

LE NUNAVOIX

LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT

La Tournée du cinéma québécois 17-18 mai à Iqaluit

On s'arrête à
IQALUIT
Here we come!
MAY 17/18 MAI 2013

PRÉSENTÉ PAR
TV5
EN COLLABORATION AVEC
RADIO
PREMIÈRE CHAÎNE

LA TOURNÉE
DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
un événement QUÉBEC CINÉMA

QUÉBEC CINÉMA

Association des francophones du Nunavut

FIRST AIR
The art of the north

TELEFILM
C N R D R

Nunavut Québec

Ce printemps, la Tournée du cinéma québécois déroule son tapis rouge aux quatre coins du pays. Organisée par Québec Cinéma et présentée par TV5 en collaboration avec la Première Chaîne de Radio-Canada, cette grande aventure cinématographique s'arrête pour une toute première fois au Nunavut les 17 et 18 mai. Au programme, deux soirées de projection au Franco-centre d'Iqaluit en collaboration avec l'Association des francophones du Nunavut. Le réalisateur Serge Giguère sera du rendez-vous afin de rencontrer les cinéphiles francophones et francophiles de la région.

Le vendredi 17 mai à 19h, le film *Ésimésac* sera présenté (avec sous-titres anglais) sur le grand écran du Franco-centre d'Iqaluit. Ce long métrage nous replonge dans l'univers du conteur Fred Pellerin, mis en scène par Luc Picard, le même duo de créateurs que *Babine* (2008) qui fut acclamé autant par le public que la critique. C'est d'un œil nouveau que le film nous invite à revisiter Saint-Élie-de-Caxton et ses personnages colorés dans ce conte mettant en vedette une distribution convaincue et convaincante (Luc Picard, Gildor Roy, René-Richard Cyr, Maude Laurendeau). Le samedi 18 mai à 19h, le cinéaste Serge Giguère présentera son film *Le nord au cœur*. Ce documentaire nous amène à la rencontre d'un personnage plus grand que nature, un pionnier de la géographie et grand défenseur de l'autochtonie : Louis-Edmond Hamelin. Cet intellectuel reconnu, ce géographe et linguiste dont les livres ont été honorés est aussi un créateur inspiré, qui a su inventer les mots qui manquaient pour décrire notre nordicité. Un « inconnu célèbre » à découvrir grâce aux images toujours pleines de vérité, d'humour et de sensibilité de Serge Giguère. Une discussion avec le réalisateur suivra la projection.

Le samedi 18 mai, la Tournée, en collaboration avec Astro Theatre, l'école des Trois-Soleils, l'Association des francophones du Nunavut et Les Films Séville, est heureuse de présenter en primeur au public étudiant d'Iqaluit le film d'animation *La Légende de Sarila* de Nancy Florence Savard, avec les voix de Guillaume Perreault, Marilou Wolfe, Maxime Leflaguais, Mario St-Amand et Sarah-Jeanne Labrosse. La projection sera précédée de l'atelier *Cinéma en cours*, une introduction au langage cinématographique par l'analyse du court métrage *Ici par ici* de Diane Obomsawin.

Ésimésac 17 mai, 19h

Un film de LUC PICARD
scénario de FRED PELLERIN avec la participation de LUC PICARD

ÉSIMÉSAC

PRODUIT PAR LORRAINE RICHARD et LUC MARTINEAU

Ésimésac de Luc Picard (2012, 104 min)
Les temps sont rudes à Saint-Élie-de-Caxton. Les villageois n'ont que la misère pour se remplir la panse. Benjamin d'une fratrie de 10, dépourvu d'ombre mais fort comme un boeuf, Ésimésac a pourtant une idée : s'unir pour créer à un jardin communautaire. Une incursion dans l'univers du conteur Fred Pellerin.

Le Nord au cœur 18 mai, 19h

Le Nord au cœur
Parcours d'un géographe

avec Louis-Edmond Hamelin
un film de Serge Giguère

Le nord au cœur de Serge Giguère (2012, 85 min)
Louis-Edmond Hamelin n'est pas seulement un important géographe et un linguiste à qui l'on doit le mot « nordicité » : c'est également un ardent défenseur des autochtones. Il décide aujourd'hui de retourner sur ces terres pour prendre le pouls de sa population. Le vieil homme en profite aussi pour parler de sa jeunesse, évoquer ses expéditions et se questionner sur les nombreuses luttes qui restent à mener pour que le Québec reconnaisse enfin l'importance du Nord dans son patrimoine.

Cette activité est rendue possible grâce à l'Accord Québec-Nunavut en matière de francophonie et au soutien du gouvernement du Nunavut et du Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec.

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes

Québec



ᐃᓕᓃᐅᓪᓕᓂᐅᐅᐅ
Pitquiliqiyikkut
Department of Culture and Heritage
Ministère de la Culture et du Patrimoine

Coup de théâtre... et de patin

par Michel Potvin

L'encre coule à flots depuis mardi soir. Plus précisément depuis 11:55 de la troisième période de l'affrontement Canadiens-Sénateurs. Au cœur du débat, le but de l'attaquant d'Ottawa Mika Zibanejad. Le seul fait incontesté, c'est que Zibanejad a redirigé la rondelle derrière Carey Price à l'aide de son patin. Et commence la controverse. Pour une mise en contexte, le règlement 49.2 de la Ligue nationale de hockey stipule qu' « une rondelle qui dévie dans le filet avec le patin d'un joueur qui ne redirige pas la rondelle délibérément (*kicking motion*) avec son patin est un bon but. » Alors était-ce un mouvement délibéré ou non? Et la réponse varie...selon les allégeances. En bout de ligne, le but est accordé, le momentum bascule en faveur d'Ottawa, la marque est nivelée à 23 secondes de la fin du match et les Sénateurs l'emportent en tout début de prolongation. Au lieu de rentrer au Centre Bell à égalité et gonflé à bloc, le Tricolore fait maintenant face à l'élimination. L'heure est à la consternation chez les partisans du Tricolore. Seules trois victoires d'affilées permettront au Canadien de cheminer en séries. À l'aide! fantômes du Forum... Le Canadien est-il en droit de pleurnicher sur son sort? Absolument pas. Trop de guerriers manquent à l'appel. Je pense notamment à Plekanec et Desharnais. Mes fidèles lecteurs se

souviendront que j'avais pointé du doigt la petitesse des attaquants du CH dans ma chronique du 15 février dernier comme un tendon d'Achille en séries. En déficit de 3 à 1, la marche s'avère bien haute pour nos guerriers, petits et grands.

Ailleurs dans la LNH

Les *Canucks*, balayés en quatre parties par les *Sharks* de San Jose, auront de l'introspection à faire dans la saison morte. Ne soyez pas surpris d'un changement de direction générale. Le dossier Luongo s'est avéré une distraction constante pour l'entraîneur Alain Vigneault et ses joueurs, la saison durant.

Les coriaces *Islanders* de New York donnent du fil à retordre à Sidney et compagnie, la série étant maintenant égale 2-2. Fleury paraît bien mal devant le filet des *Penguins* de Pittsburgh, alors que John Tavares en est, quant à lui, à confirmer son statut de joueur élite.

Dans les autres séries, les *Blackhawks*, *Ducks*, *Kings*, *Capitals* et *Bruins* devraient tous passer au prochain tour.



CFRT
107.3 FM
IQALUIT • NUNAVUT

La radio chaleureuse
des francophones d'Iqaluit
Iqaluit Community Radio
Iqaluit Naalautingat

Publicité
Émissions
Annonces

Pascal Auger

Directeur du produit

☎ 979-1073

✉ pauger@cfrr.ca

🌐 www.cfrr.ca



ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ
Pitquhiliqiyikkut

Department of Culture and Heritage
Ministère de la Culture et du Patrimoine

En français s'il vous plaît!

Communiquez avec nous pour obtenir
des renseignements en français au
gouvernement du Nunavut!

Ligne 975-

5544

Services en français



(867) 975-5544



ligne5544@gov.nu.ca

Les francophones résidant à l'extérieur d'Iqaluit peuvent faire un appel à frais virés.

Le Nord à l'honneur

par Michel Potvin



Du 25 avril au 4 mai dernier, le Centre national des Arts du Canada présentait la Scène du Nord, sixième

d'une série de festivals nationaux qui mettent à l'honneur les meilleurs artistes établis et émergents de notre pays. Le festival regroupait le talent et les œuvres de quelques 250 artistes du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut, du Nunavik et du Nunatsiavut dans 50 événements échelonnés sur 10 jours. De fait, Scène du Nord est le plus grand rassemblement d'artistes du nord du Canada jamais présenté en dehors de ces régions.

La Scène du Nord a offert dans 26 lieux de la capitale nationale une chance unique aux visiteurs de découvrir la culture nordique en termes de musique, de théâtre, de danse, d'arts visuels et médiatiques, de cinéma, de littérature, de narration, de nourriture et de mode. Le Nunavut était très bien représenté, fort d'une délégation de 31 artistes, qui comprenait, entre autres, Nelson Tagoona, Sylvia Cloutier, Tanya Tagaq, Artcirq et Mathew Nuqingaq. Le festival Scène du Nord s'est d'ailleurs clos sur une note nunavoise le 4 mai dernier avec 2 prestations à guichets fermés du spectacle multi-média *Tulugak : Inuit Raven Stories*, une création et mise en scène de Sylvia Cloutier d'Iqaluit, qui a réuni un groupe d'artistes de premier plan du Nunavut, du Nunavik et du Groenland.

Pour voir des photos des événements, visitez le site web du Centre National des Arts : nac-cna.ca/fr/northernscene

Feuille de route 2013-2018

par Mylène Chartrand

Cette nouvelle Feuille de route pour les langues officielles du Canada, annoncée le 28 mars par le Ministre James Moore, fait suite à celle de 2008-2013 (Feuille de route pour la dualité linguistique canadienne 2008-2013) qui prenait fin le 31 mars dernier.

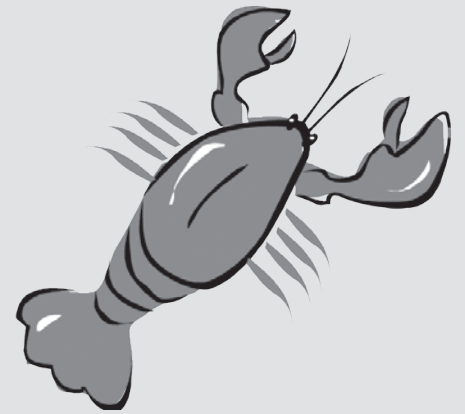
Cette nouvelle fût très bien accueilli par tous les organismes francophones au pays. L'investissement est égal à la précédente, soit un peu plus de 1,1 milliards de dollars dans différents programmes et ministères.

L'accent est mis dans trois domaines clés : l'éducation, l'immigration et l'appui aux communautés. Ces trois priorités ne sont pas un hasard, mais plutôt la conclusion des échanges qui ont eu lieu lors des consultations des communautés à l'été et à l'automne dernier. Les organismes francophones d'Iqaluit avaient alors été invités à participer à une rencontre lors du passage des représentants du Ministère du Patrimoine canadien dans la capitale du Nunavut.

Le maintien d'un budget égal à la précédente Feuille de route est une grande victoire dans le contexte économique actuel et l'objectif du gouvernement actuel d'éliminer le déficit d'ici 2015. Le gouvernement envoie donc un message avec ce renouvellement. Mais, comme rien n'est toujours parfait, avoir le même budget annuel qu'en 2008, veut dire qu'on devra faire les mêmes choses, mais avec moins de moyens, alors que les coûts continuent d'augmenter un peu partout.

Pour plus d'info sur la Feuille de route, consultez le site Internet de Patrimoine canadien : www.pch.gc.ca

SOUPER DE HOMARDS



Le samedi 8 juin 2013
Au Franco-Centre
(édifice 981)

Cocktail* 17h30
Souper 18h30

Billets

65 \$ par membre
75 \$ par non-membre

2 homards 1 ¼ lb. par personne,
blé d'inde, pomme de terre,
salades et crudités, dessert, thé/
café

**Pour billets
et renseignements :**
information.afn@gmail.com

*bar payant/cash bar



Association des
francophones
du Nunavut

Annonces communautaires

Trouver son chemin: Pratique zen, vie d'Iqaluit
Œuvres de François Ouellette exposées jusqu'au 26 mai 2013, au musée Nunatta Sunakkutaangit.

Boréal hebdo

Maintenant sur les ondes de CFRT 107.3 FM, dimanche à 11h.
Horaire complet de CFRT à www.cfrt.ca

Représentant publicitaire CFRT et Nunavoix

Personne dynamique et qui démontre de l'initiative pour mousser la vente de publicité dans nos médias francophones.
Pour info : pauger@cfrt.ca

Pour faire paraître une annonce communautaire, envoyez un courriel avec votre court texte à nunavoix@gmail.com

Visitez www.cfrt.ca pour de l'info sur...

LE NUNAVOIX

le journal
Le Nunavoix



la radio
CFRT 107,3 FM



l'Association des
francophones
du Nunavut

LE NUNAVOIX

Si vous désirez collaborer au Nunavoix ou faire paraître une annonce, veuillez communiquer avec nous à : nunavoix@gmail.com

Merci à tous nos collaborateurs et journalistes bénévoles.